

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
ЮРИДИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ ПРИЧАСТИЯМ РУССКОГО
ЯЗЫКА**

М. В. Юнаш

г. Минск, Республика Беларусь

E-mail: m16yunash@mail.ru

В статье описан опыт работы с иностранными студентами юридического профиля над темой «Причастия». Предложен комплекс лексико-грамматических упражнений, способствующих эффективному изучению языкового материала.

Ключевые слова: причастие; форма глагола; этап обобщения; лексико-грамматические упражнения.

Языковая компетенция как составляющая коммуникативно-речевой компетенции иностранных студентов юридического профиля формируется в процессе усвоения грамматических тем. Среди них особое место занимает тема «Причастие». Очень «важно научить обучающихся образовывать причастия и понимать их, для того чтобы в учебном процессе и дальнейшей профессиональной деятельности они могли понимать специальные тексты и уметь использовать причастия как в устной, так и в письменной речи» [5, с. 169].

Причастие – особая форма глагола. Оно употребляется для выражения «признака предмета, который зависит от определенного действия» [3, с. 99]. Причастие объединяет признаки глагола и прилагательного.

Принадлежность причастия к глаголу проявляется в наличии категорий:

- 1) залога (действительные и страдательные причастия);
- 2) вида (НСВ и СВ; сохраняется видовое значение того глагола, формой которого причастие является);
- 3) времени (настоящего и прошедшего).

С прилагательными причастие сближает наличие категорий рода (в единственном числе), падежа (в полных формах) и числа, зависящих от рода, падежа и числа определяемого существительного. «Пересечение стольких параметров в форме причастия и делает данный языковой материал особенно трудным для иностранных учащихся» [6, с.420].

На этапе его введения целесообразно использовать наглядность в виде опорной таблицы, содержащей «систему форм с учетом сведений о залоге, времени, словообразовательных элементах» [2, с. 257], поскольку это помогает студентам понять и запомнить новый для них грамматический материал.

В процессе работы над причастиями для автоматизации их образования и использования предлагают такие упражнения, например, как:

1. Назовите глаголы, от которых образованы данные причастия.
2. Образуйте причастия от данных глаголов по образцу.
3. Прочитайте предложения. Укажите слова, к которым относятся причастия. Поставьте вопросы к причастиям.
4. Замените предложения синонимичными конструкциями со словом *который*.
5. Раскройте скобки и поставьте причастия в нужный падеж.

6. Закончите предложения, используя конструкции с причастным оборотом [1, с. 19–22].

На этапе обобщения происходит систематизация знаний иностранных студентов о причастии. При этом стоит учитывать, что «механическое выполнение грамматических упражнений мало способствует развитию способности использовать причастия в письменной речи; развивается лишь способность выполнять грамматические упражнения на причастия» [4, с. 176]. Они не рассматриваются студентами как лично значимые. Повышению мотивации в процессе изучения грамматической темы способствует тщательно подобранный профессионально ориентированный учебный материал. В качестве примера приведем комплекс лексико-грамматических упражнений.

1. Составьте ассоциограмму на тему «Преступления против имущества (собственности)» (8-10 слов). Найдите и подчеркните глаголы.

Например: *преступление, кража, похищать, совершать, свидетель, деньги, картина, грабеж, красть.*

2. Подберите видовую пару к глаголам.

Похищать – ..., совершать – ..., красть – ..., обвинять – ..., присваивать – ..., раскрывать – ...

3. Рассмотрите таблицу и прокомментируйте ее содержание.

Похищать (НСВ)			
Действительные причастия		Страдательные причастия	
настоящего времени	прошедшего времени	настоящего времени	прошедшего времени
похищающий	похищавший	похищаемый	–
<u>Преступник</u> , похищающий картину, торопится.	<u>Преступник</u> , похищавший картину, торопился.	<u>Картина</u> , похищаемая преступником, стоит очень дорого.	–
Преступник, <u>который</u> (И.п.) похищает картину, торопится.	Преступник, <u>который</u> (И.п.) похищал картину, торопился.	Картина, <u>которую</u> (В.п.) похищает преступник, стоит очень дорого. (активная конструкция)	Картина, <u>которая</u> (И.п.) похищается преступником, стоит очень дорого. (пассивная конструкция)
Похитить (СВ)			

Действительные причастия		Страдательные причастия		
настоящего времени	прошедшего времени	настоящего времени	прошедшего времени	
–	похитивший	–	похищенный	
–	<u>Преступник</u> , похитивший картину, намеревался (= хотел) её продать.	–	Похищенная преступником картина была найдена.	
–	Преступник, <u>который</u> (И.п.) похитил картину, намеревался её продать.	–	Картина, <u>которую</u> (В.п.) похитил преступник (И.п.), была найдена. (активная конструкция)	Картина, <u>которая</u> (И.п.) (была) похищена преступником (Т.п.), найдена. (пассивная конструкция)

4. От глаголов *совершать* – *совершить*, *красть* – *украсть*, *обвинять* – *обвинить*, *присваивать* – *присвоить*, *раскрывать* – *раскрыть* образуйте все возможные формы причастия. Составьте с ними предложения. Замените причастия синонимичными конструкциями со словом *который*.

5. Найдите причастия и назовите глаголы, от которых они образованы. Укажите слова, к которым причастия относятся. Определите грамматические категории причастий (род, число, падеж).

1. Повторяющаяся «случайность» неизбежно приводит к преступной закономерности.

2. Непрочитанные книги умеют мстить. Особенно хорошо это удастся Уголовному кодексу...

3. – Сейчас преступники скачивают из Интернета уголовные дела и учатся по ним.

– Умные, смотри-ка.

– А умные скачивают только нераскрытые дела...

6. Прочитайте. Выберите причастие в нужной форме и восстановите предложения.

Умышленным считается преступление, ... с прямым умыслом.

Преступление имеет прямой умысел, если лицо, его ..., сознавало общественную опасность своего действия или бездействия, предвидело их общественно опасные последствия и желало их наступления.

Слова для справки: совершившее, совершенное.

Задание 7. Соотнесите термины и их определения. Найдите причастие, которое употребляется в значении существительного. Приведите примеры причастий в значении существительного, которые вам встречались в юридических текстах (варианты ответа: обвиняемый, подозреваемый, осужденный, пострадавший и др.).

Кража	открытое похищение имущества, совершенное без насилия или с насилием, не опасным для жизни и здоровья потерпевшего
Грабёж	требование передачи имущества или права на имущество либо совершения каких-либо действий имущественного характера под угрозой применения насилия к потерпевшему или его близким, уничтожения или повреждения их имущества, распространения сведений, которые они желают сохранить в тайне
Разбой	завладение имуществом либо приобретение права на имущество путём обмана или злоупотребления доверием потерпевшего
Мошенничество	применение насилия, опасного для жизни или здоровья потерпевшего, либо угроза применения такого насилия с целью непосредственного завладения имуществом
Вымогательство	тайное похищение имущества

8. Посмотрите фрагмент кинофильма «Врача вызывали?». Определите вид хищения.

9. Вставьте в предложения подходящие по смыслу причастия прошедшего времени. Замените причастия придаточным предложением со словом *который*.

Опорные глаголы: находиться, стоять, сидеть, вскрывать, проникнуть, похитить, украсть, курить, выйти, отъезжать, вскрыть.

Мужчина, _____ в машине скорой помощи, посмотрел на часы.

На людях, _____ в подъезде, была одежда медработников.

Человека, _____ сигарету, что-то тревожило.

Преступник, _____ у окна, подал знак сообщнику.

Вор, _____ замок, очень торопился.
Злоумышленники, _____ в квартиру, внимательно
осмотрелись и разошлись.
_____ картины представляли большую художествен-
ную ценность.
Из _____ сейфа похитители достали деньги и драго-
ценности.
Пакеты с _____ вещами положили на носилки и
накрыли простынёй.
Мужчины, _____ из подъезда, сели в машину и
уехали.
Пожилая женщина внимательно посмотрела на
_____ от дома машину скорой помощи.

10. Перескажите фрагмент кинофильма от имени:

- 1) милиционера, просмотревшего записи с камер видеонаблюдения, установленных в подъезде и в квартире;
- 2) свидетеля преступления;
- 3) преступника, вскрывшего замок входной двери и проникшего в чужую квартиру.

11. Допишите окончания причастий. Выразите смысл высказываний другими словами. Запишите свои размышления. (Каждый студент получает карточку с одним высказыванием и индивидуально выполняет задание).

Вор, укравш... иглу, если не наказать, украдёт и верблюда.

Вор и сытый, и обут..., и одет... украдёт.

Неправдой нажит... имущество впрок (= на пользу) не пойдёт.

Преступники делятся на людей оступивш...ся и опустивш...ся.

Человек, использующ... чужую фразу без ссылки – двойной вор, ибо (= поскольку) он отбирает часть уважения, которое заслужил автор.

Вор – это ров, портящ... ровный ландшафт судьбы (*ров = яма, в данном контексте – противоположная деятельность, ландшафт судьбы = ход жизненных событий*).

Таким образом, предложенный комплекс лексико-грамматических упражнений с личностно-значимой в профессиональном отношении направленностью способствует более эффективному изучению темы «Причастия».

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Городецкая, О.А. Причастие и деепричастие в русском языке: учебное пособие / О.А. Городецкая, Е.М. Чувалова. – Минск: БГЭУ, 2014. – 87 с.

2. Лапуцкая, И.И. Способы оптимизации изучения причастия в курсе русского языка как иностранного / И.И. Лапуцкая // Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты: материалы IV Международной научно-методической конференции, Омск, 25 мая 2018 г. / Омский автобронетанковый инженерный институт. – Омск, 2018. – С. 256–261.
3. Лебедева, М.Н. Вопросы русской грамматики: от смысла к форме. Характерные трудности / М.Н. Лебедева. – М.: Русский язык. Курсы, 2015. – 176 с.
4. Новикова, О.Ю. Обучение русскому причастию с позиции коммуникативного подхода / О.Ю. Новикова // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: сборник материалов IV Международной научно-методической конференции, Воронеж, 28–30 января 2016 г. / Воронежский гос. ун-т; редкол.: В.Н. Гуреев [и др.]. – Воронеж, 2016. – С. 174–179.
5. Тарасенко, О.С. Особенности обучения активным причастиям прошедшего времени иностранных обучающихся в образовательных организациях юридического профиля / О.С. Тарасенко // Реализация инновационной системы языковой подготовки в неязыковых вузах: проблемы и перспективы, Воронеж, 18–19 мая 2016 г.: в 2 ч. / Воронежский ин-т Мин-ва внутренних дел Российской Федерации. – Воронеж, 2016. – Ч. 1. – С. 169–173.
6. Шустикова, Т.В. Тема «Причастия» в практическом курсе русского языка для иностранцев (первый сертификационный уровень) / Т.В. Шустикова, И.В. Гордиенко // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – 2014. – №4. – С. 419-422.

TEACHING FOREIGN LAW STUDENTS TO THE PARTICIPLES OF THE RUSSIAN LANGUAGE

M.V. Yunash

Minsk, Belarus

E-mail: m16yunash@mail.ru

The article describes teaching of foreign law students to the participles of the Russian language. A set of lexical and grammatical exercises that contribute to the effective study of language material is proposed.

Keywords: participle; verb form; stage of generalization; lexical and grammatical exercises.